

1º Congreso Nacional de Museos Universitarios

Documentación de colecciones etnográficas: los desafíos de los tiempos actuales. El caso de las colecciones etnográficas del Museo Etnográfico "Juan B. Ambrosetti" de la Universidad de Buenos Aires.

Andrea S. Pegoraro- Museo Etnográfico "Juan B. Ambrosetti"- anpegora@gmail.com

Mariana Alfonsina Elías- Museo Etnográfico "Juan B. Ambrosetti"

En el Museo Etnográfico "Juan B. Ambrosetti", se ha elaborado un catálogo multimedia de la colección toba/qom para su difusión, con la participación de algunos representantes del actual pueblo qom. A partir de esta experiencia nos interesa mostrar cómo en el proceso de documentación de colecciones se puede contemplar la incorporación de otro tipo de información y es aquella que proviene de las mismas sociedades indígenas. Su conocimiento sobre el uso, función y manufactura de los objetos en sus contextos originales, nos permite cotejar los datos que acompañaron a los objetos a la institución y con los que se asentaron en los catálogos de ingreso. Pero fundamentalmente consideramos que se crea un espacio de intercambio de conocimiento en el que circulan recuerdos, narraciones, información, inquietudes sobre la historia de los objetos y su interpretación actual. Esta manera de documentar los objetos permite revivirlos ya no solo a través de la palabra escrita de documentos de archivo o bibliografía editada sino a través de la palabra y recuerdos de representantes de los actuales pueblos originarios.

Las colecciones del Museo Etnográfico

El Museo Etnográfico fue creado en 1904 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires como un gabinete para la formación de profesionales universitarios y educación del público general a través de actividades de investigación, enseñanza y difusión de temas de prehistoria y etnografía americana.

Su primer director fue Juan Bautista Ambrosetti (1865-1917). Reconocido en el ambiente científico como un destacado naturalista, folclorista y arqueólogo, había comenzado su trayectoria como encargado de la sección zoológica del Museo de Entre Ríos, luego Director del Museo Arqueológico y Etnográfico del Instituto Geográfico Argentino, naturalista-viajero del Museo de La Plata, luego encargado de la Sección de Arqueología del Museo de Historia Natural de Buenos Aires y al momento

de ser nombrado director del Etnográfico, se desempeñaba como profesor suplente de la cátedra de Arqueología Americana de la Facultad de Filosofía y Letras. Como profesor, Ambrosetti estaba interesado en la creación de un museo como un espacio que pudiese albergar colecciones arqueológicas para ser utilizadas como material de apoyo de las clases; este material se reuniría en expediciones arqueológicas que la misma Facultad organizaría al noroeste del país a partir de un proyecto presentado por el mismo Ambrosetti y que constituirían también una instancia de formación para los estudiantes que participaran en ellas.

Además de las colecciones arqueológicas que daban cuenta del pasado del hombre americano, Ambrosetti también quiso que las colecciones del Museo sirvieran para dar cuenta de un modo más general de los grupos aborígenes que habitaban en ese momento la Argentina, especialmente las regiones del Chaco, la Pampa-Patagonia y Misiones, y de las sociedades del mundo no occidental. Para ello estimuló las donaciones de particulares, realizó compras a comerciantes especializados en objetos etnográficos, envió misiones científicas a distintas regiones del país y países limítrofes e impulsó los canjes institucionales con museos de Europa, Estados Unidos, América del Sur y de la Argentina. Ambrosetti dirigió el Museo hasta su muerte en 1917.

Año tras año, en las siguientes direcciones de la institución se fue incrementando el volumen de las colecciones; pero fue especialmente en el año 1947, cuando el Museo se encontraba bajo la dirección de José Imbelloni, que se produjo un notable aumento con el traspaso de las colecciones antropológicas, arqueológicas y etnográficas del Museo de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia"; el material etnográfico representaba sobre todo a las culturas de la región chaqueña de nuestro país.

En la actualidad el acervo del Museo reúne alrededor de 100.000 piezas que están organizadas en tres secciones: Antropología Biológica, Arqueología y Etnografía¹.

La sección de Etnografía cuenta con aproximadamente 10.000 objetos de distintas partes del mundo. De la Argentina, además de la colección de platería mapuche, es particularmente importante la colección del Chaco compuesta por textiles, cerámicas, máscaras, juegos y juguetes, adornos corporales y objetos plumarios.

¹ En el año 2004 se comenzó una reforma en el Depósito de colecciones etnográficas, para transformar un sector en visitable. Se construyó un entrepiso para dividir los sectores, el de trabajo y almacenamiento de colecciones (arriba) y el sector visitable (planta baja).

La Colección Toba

Los qom o tobas pertenecen junto con los mocovíes y pilagás al tronco lingüístico guaycurú, y habitan la región chaqueña de la Argentina (noreste de Salta, norte de Santa Fé, provincias de Chaco y Misiones). Los tobas orientales habitan actualmente el oriente de la provincia de Chaco y Formosa. Los tobas occidentales también denominados “toba-pilagá”, son vecinos de los wichí en el oeste de Formosa y son lingüísticamente afines con los pilagá que se ubican en el centro-norte de Formosa (Wright 2003, 2010).

La colección está compuesta por piezas que recogieron diferentes personas en distintas localidades de la región chaqueña entre fines del siglo XIX y las primeras cuatro décadas del siglo XX: el mismo director del Museo, Juan Bautista Ambrosetti, el Mayor Pedro Cenoz, Alejandro Gancedo, Luis González Leyva, el Teniente Coronel Francisco Guerrero, Enrique Lynch Arribalzaga, Alfred Métraux, Félix Outes, Enrique Palavecino, Pedro Scalabrini.

En los últimos años del siglo XIX, con anterioridad a asumir la dirección del museo, Ambrosetti había realizado diversos viajes al Territorio Nacional de Misiones y al Noroeste del país, con el fin de recoger información sobre los antiguos habitantes y formar colecciones para los distintos museos en los que participaba. Sin embargo, estos viajes también se constituyeron en una oportunidad para ir formando su propia colección. Cuando en 1905 fue nombrado director ad-honorem del museo, depositó su colección particular acompañada de un cuaderno que contenía de su puño y letra el listado de las piezas. En su primera página se aclaraba que los objetos pasarían a formar parte del acervo institucional una vez que él se alejase del cargo.

En 1907 Pedro Cenoz, soldado de la Caballería N ° 9 que actuaba en la expedición O' Donnell al Chaco argentino envió una primera donación de un conjunto de objetos formado por vinchas de lana, *yikas* de caraguatá, arcos y flechas.

En 1909 el Teniente Coronel Francisco Guerrero, con asiento en el Chaco, envió un conjunto de armas.

En 1915, ingresa al museo una colección compuesta por un poncho, implementos para tejer, *yikas* de caraguatá/ chaguar, vinchas y fajas recolectada por Luis González Leyva, quien en ese entonces se desempeñaba como funcionario en la Secretaría general del Ministerio de Agricultura y Defensa Agropecuaria.

Dos años más tarde, en 1917, Ambrosetti le solicitó a Enrique Lynch Arribalzaga, encargado de la Reducción Civil de Napalpí, actual provincia del Chaco, la misión de comprar objetos etnográficos para el museo. La misión consistía en un mecanismo a través del cual se encargaba la compra de objetos a viajeros o personas residentes en localidades distantes a la Capital Federal, de forma de aprovechar la

cercanía geográfica a los lugares de recolección, evitando el gasto presupuestario que significaba el traslado de personal del Museo hacia aquellas localidades distantes a la institución (Pegoraro 2005).

En el año 1917, tiempo después de la muerte de Ambrosetti, Salvador Debenedetti, su discípulo y sucesor en el cargo de la dirección, dio ingreso a su legado, cumpliendo el anhelo de su antiguo director.

Las colecciones recogidas por Pedro Scalabrini (1828-1916), Enrique Palavecino (1900-1966), Alfred Métraux (1902- 1963), Félix Outes (1878- 1939) y Alejandro Gancedo (1853-1926) ingresaron inicialmente al actual Museo de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia". Del primero, fue su familia quien en 1924 donó sus colecciones a esa institución. Scalabrini había dirigido el Museo de Entre Ríos hasta el año 1890, cuando fue desmantelado. En aquel se habían reunido colecciones de minerales, zoología, objetos de antiguos pobladores, armas, bolsas y adornos corporales de los indígenas del Chaco. El mismo Ambrosetti había dirigido la sección de Zoología en el año 1886, cuando después de un viaje con un amigo de su padre, el capitán Antonio Romero, pasaron por Entre Ríos y donó la colección que había recogido durante el trayecto al museo que Scalabrini dirigía (Ambrosetti 1893; Cáceres Freyre 1963).

Enrique Palavecino había ingresado como colaborador de la sección de Etnografía del Museo Nacional de Historia Natural (hoy Museo de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia") en 1925. Dos años después realizó un viaje al Chaco para estudiar las sociedades indígenas de la región y reunir objetos para el Museo (Palavecino 1928). En los años siguientes-1929, 1935, 1942- fueron sistemáticos sus viajes al Chaco y de ellos quedan hoy, además de las colecciones que fue reuniendo, sus relatos de viaje y descripciones de la forma de vida y costumbres de las sociedades que visitaba publicados en distintos tipos de revistas de la época (Palavecino 1933a, 1933b, 1935a, 1935b, 1942).

Alfred Métraux, a quien el Museo de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia" compra objetos de los "Tobas del Pilcomayo" en 1934, había realizado su primer viaje al Chaco Central en 1932, seguido por otro en 1933 a Formosa, durante los que contactó con grupos "Toba- pilagá" (Bilbao 2002: 69- 77).

La documentación de las colecciones

Los datos o información que deben tener los objetos en las instituciones no es un tema nuevo. George Brown Goode, Secretario Asistente del Museo Nacional del Smithsonian Institution, señalaba en 1898 la necesidad de administrar los museos con técnicas y estrategias modernas para transformarlos en herramientas de educación

popular. Respecto del "valor" de las colecciones para la investigación científica y la transmisión de conocimiento consideraba fundamental la "precisión y abundancia de los registros de la historia de los objetos que contiene; una herramienta de trabajo era el catálogo que contenía un número de inventario, complementado con un fichero de notas, cartas o papeles (Brown Goode, 1898; 342).

Los museos de la Argentina no desconocían estos procedimientos institucionales; por el contrario, seguían los pasos o etapas de registro de los objetos en cuadernos de entrada o copiadores con los datos que ingresaban. En el caso específico del Museo Etnográfico de la UBA y el de Historia Natural, hoy Museo de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia", compartían criterios respecto de este procedimiento (Pegoraro, 2009); los objetos eran ingresados por orden numérico con un conjunto de datos que los acompañaban: tipo de objeto, donante, procedencia geográfica y grupo de pertenencia.

En la actualidad, la documentación de las colecciones es la actividad principal del Área de Etnografía; la misma se ha desarrollado desde el año 1996. En este proceso se combinan las tareas de inventario o registro y la catalogación de cada uno de los objetos existentes. Esta documentación es una labor compleja de gestión de la colección, que está en constante movimiento y la cual se sostiene con la búsqueda y recopilación de información existente y la revisión de la misma (Nagel, 2008). Entendemos que esta información proviene de distintos tipos de fuentes. Una de ellas la constituyen los documentos históricos que acompañaron las colecciones en el momento de su ingreso al museo y que en nuestro caso se encuentran en el Archivo Fotográfico y Documental de la institución; legajos de colecciones, relatos de viajes, cartas personales e institucionales, libretas de campo, croquis y dibujos entre otras cosas se convierten en un material invaluable de datos; otra de las fuentes la constituyen las publicaciones periódicas y libros históricos, y las publicaciones actuales. Esta tarea de documentación nos ha permitido por un lado construir la historia de las colecciones, es decir, examinar el trayecto que han seguido los objetos desde su lugar de procedencia hasta la institución museográfica, tomando en cuenta la articulación entre protagonistas, ideas y debates de la época, que motivaron la formación de determinadas colecciones, y al mismo tiempo, estudiar las colecciones, determinando el uso y significado de los objetos en sus contextos de origen. Otro de los desafíos ha sido la normalización de vocabularios utilizados para denominar y describir los objetos, considerando también las denominaciones dadas a los objetos en los distintos idiomas de los diferentes pueblos indígenas.

Participación de las comunidades indígenas en la documentación de colecciones y la realización del catálogo

En términos generales, en los últimos años, los museos antropológicos y etnográficos están discutiendo la historia de sus acervos y la problemática de la presentación de la diversidad y diferencia cultural (Clifford, 1999; Dias, 2006, 2007). Algunos de los resultados son la creación de programas de participación de las comunidades aborígenes en el estudio de su cultura material, en las exhibiciones y en el manejo de las colecciones (Gurain, 2004, 2005, 2006a, 2006b; Flynn, 2001; Watson, 2007) .

Históricamente, los hacedores de los objetos que hoy se encuentran en los museos han permanecido al margen de la interpretación de los mismos; recién en las últimas décadas han comenzado a escucharse sus voces y esto ha comenzado a impactar en las políticas institucionales (Gurian, 2004). La Smithsonian Institution por ejemplo ha organizado un programa de coparticipación permanente entre el personal de la institución y miembros de las distintas comunidades. También el “National Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa” ha creado el departamento National Service Te Paerangi que establece y mantiene los vínculos entre los museos, los Iwi (grupos tribales) y distintos tipos de organizaciones del país; para ello han desarrollado estrategias de acercamiento y de activa participación entre las comunidades y los equipos del área de investigación científica, de conservación y de exhibición. Con ello apuntan al rol de la comunidad en el entendimiento y cuidado de las colecciones no solo en los depósitos o espacios en los que ellas son almacenadas sino también a través de un programa de exhibiciones en el que el personal de la institución trabaja en cercana cooperación con las comunidades involucradas. El “Museum of Anthropology de la University of British Columbia”, tiene también una larga historia de colaboración con comunidades para conocer y entender sus costumbres y el significado que tienen para ellos sus objetos. Apoyados en el respeto a los valores y creencias espirituales de las culturas representadas en sus colecciones, en 1979, esta institución creó el “Native Youth Program”, que fue la primera iniciativa de ofrecer a las comunidades la oportunidad de investigar e interpretar su propia cultura a través de los objetos almacenados en el museo. Programas similares ha creado el “Museum of Australia”, acompañados de una vasta cantidad de material editado en formato de “guías” o “principios” que facilita a las autoridades de las distintas instituciones museográficas del país, establecer y fortalecer los vínculos entre los “museos, los aborígenes y los isleños del Estrecho de Torres”. (Informe Museums Australia, 2005)

En América del Sur, el Museo del Barro, de Asunción del Paraguay, desarrolló una experiencia de organización de una exposición con la participación de las

comunidades indígenas. En 1985, el CAV organizó en la Galería Arte- Sanos, Asunción, Paraguay, la muestra Arte plumario y de abalorios. Ticio Escobar y Osvaldo Salerno, curadores de la muestra, visitaron diferentes comunidades indígenas (...) entre las cuales se hicieron colecciones. En algunos casos, los propios indígenas dieron indicaciones acerca de cómo debían disponerse las piezas en el museo e, incluso, participaron directamente de su montaje (tal el caso de los tomárho que instalaron los trajes ceremoniales en las correspondientes vitrinas)." (Catálogo Museo de Arte Indígena, 2008: 5-6).

En el caso del Museo Etnográfico, teniendo en cuenta que el 70 % de las colecciones etnográficas de nuestra institución pertenecen a comunidades indígenas que actualmente habitan América del sur- especialmente la región chaqueña de la Argentina y del Paraguay, la Pampa-Patagonia, Misiones, la Amazonía brasileña, y el Altiplano boliviano- consideramos importante involucrar a miembros de los pueblos y naciones indígenas para poder registrar su conocimiento y memoria sobre su cultura material e inmaterial.

En el año 2009 obtuvimos una Beca del Fondo Nacional de las Artes para la realización de un catálogo digital sobre las colecciones toba/ qom con el objetivo de incluir, en su elaboración, las voces del pueblo Toba, específicamente de la comunidad de Derqui (provincia de Buenos Aires). Entre los años 2009- 2010, en dos oportunidades, fueron invitados a conocer la colección Máximo Jorge, Mauricio Maidana, Ana Medrano y Ramón Nuñez Yudiga; durante las visitas, se trabajó con las piezas atribuidas a *Tobas* de la colección, el encuentro fue grabado y filmado, para poder incorporar al catálogo la información que ellos brindaron sobre los objetos.

El catálogo está conformado por el listado de objetos de la colección, con sus referencias y una selección de fotografías de los mismos, para brindar una mejor apreciación del tipo de objetos de que se trata, su materialidad, colores y texturas. Para la descripción y explicación de los objetos, no sólo se tomaron en cuenta aquellos datos de las fuentes históricas- escritas, hacia principios del siglo XX, por los mismos viajeros o expedicionarios que reunieron los objetos- y por los trabajos contemporáneos de antropólogos, sino también aquellos brindados por Máximo Jorge, Mauricio Maidana, Ana Medrano y Ramón Nuñez Yudiga; se incorporaron imágenes de ellos y archivos de videos realizados durante las visitas al depósito. Asimismo, incluimos un texto en el que se describen y explican generalidades sobre el pueblo Toba o Qom, quiénes eran, quiénes son (escrito por el antropólogo Pablo Wright), y un breve trabajo sobre la historia del barrio Toba/ Qom de Derqui escrito por Clemente López (Presidente de la Asociación Comunitaria del Barrio Daviataiqui, Derqui) y Ana Vivaldi (antropóloga).

El catálogo concluido fue presentado a los representantes del pueblo toba/ qom del barrio de la localidad de Derqui que habían visitado el museo, con el fin de ponerlo en su conocimiento y revisión, antes de su edición.

Este CD se ha distribuido entre las asociaciones y organizaciones indígenas, secretarías de cultura de provincias del país e instituciones museográficas y universitarias dedicadas al estudio de nuestro patrimonio.

Conclusiones

La realización de este catálogo significó difundir las colecciones del pueblo toba/ qom existentes en el museo² y concentrarnos en uno de los aspectos menos estudiados de este grupo indígena de la región del Chaco: su cultura material³.

Los representantes del pueblo Toba que vinieron al museo, era la primera vez que lo hacían y con la posibilidad de acceder a las colecciones de objetos hechos y usados por sus antepasados. Estas reuniones se convirtieron en un espacio de intercambio de conocimientos sobre los objetos, actualizándolos y activándolos no solo a través de la palabra escrita de documentos de archivo o bibliografía editada sino principalmente a través de la palabra y recuerdos de representantes de los actuales pueblos originarios.

Bibliografía citada

Ambrosetti, Juan B. 1893. El museo de Entre Ríos. Datos de su fundación y desarrollo. *Boletín del Instituto Geográfico Argentino*, 14, p. 131-141

Arenas, Pastor. 2003. *Etnografía y alimentación entre los Toba- Ñachilamole#ek y Wichí- Lhuku' tas del Chaco Central (Argentina)*. Buenos Aires: Edición Pastor Arenas.

Bilbao, Santiago. 2002. *Alfred Métraux en la Argentina. Infortunios de un antropólogo afortunado*. Venezuela: Editorial Comala.

Brown Goode, M, A. 1895. "Principles of administration of museums", Museums Association Report of proceeding with the papers read at the Sixth Annual General Meeting, held in New Castle, 1893, London.

Cáceres Freyre, Julián. 1963. *Juan B. Ambrosetti*. Ediciones Culturales Argentinas. Argentina.

² En lo que respecta a las colecciones del Museo Etnográfico, nunca se había realizado un catálogo de estas colecciones para su difusión.

³ A excepción de su mención en publicaciones que abarcan temáticas más amplias, son escasos los estudios concentrados específicamente en esta problemática, como los de Enrique Palavecino (1928, 1933a, 1933b, 1935, 1942, 1944), Alfred Métraux (1937), o más contemporáneamente Pastor Arenas (2003) y Marcela Mendoza (1983).

Canadian Museums Associations (1992). *Forging new partnerships between Museum and first people*.

Catálogo. Museo de Arte Indígena. Centro de Artes Visuales/ Museo del Barro, Asunción, Paraguay, 2008.

Clifford, James. 1999. *Itinerarios Transculturales*. Gedisa, España.

Dias, Nelia. 2006. « What's in a name? Anthropology Museums and values, 1827-2006 ». Cordula Grewe (Hrsg). *Die Schau des Fremden Ausstellungs Konzepte zwischen Kunst, Kommerz und Wissenschaft. Transatlantische Historische Studien*, Bd, 26, Stuttgart, p. 2-20

-----2007. «Des arts méconnus aux arts premiers: inclusions et exclusions en anthropologie et en histoire de l'art ». *Histoire de L'art*, 60, p. 1-9-

Flynn, G.A.. 2001. Merging traditional indigenous curation methods with Modern Museum Standards of care. [Http://www2.gwu.edu/~flynn-papers-pdf](http://www2.gwu.edu/~flynn-papers-pdf) (2005)

Gurian, E.H. 2004. "Singing and dancing at night". Sullivan L.E, and Edwards A (eds) *Stewards of the Sacred*. Washington D,C.

-----2005. "Museum practices crossing borders", *Curator*, 48 (1), p. 18-20

-----2006a. "Along the continuum museums and possibilities contest and contemporary society. *Open Museum Journal*, 8, p. 34-48.

-----2006b. "The essential museum". *The Ara Journal of Museums Aotearoa*, 31 (1), p. 22-36.

Mendoza, Marcela. 1983. "La ergología de una banda toba en el recuerdo de Pascual Buija". *Serie de Monografías (Antropología)* (Lomas de Zamora), 2.

Métraux Alfred. 1937. "Études d' ethnographie Toba- Pilagá (Chaco)". *Antrophos* (París), 32: 171- 194, 378- 401.

-----1946. "Ethnography of the Chaco", en *Handbook of South American Indians*, 1. Washington D. C.: Smithsonian Institution, pp. 197- 370.

Museums Australia. 2005. *Continuous Cultures, Ongoing Responsibilities. Principles and guidelines for Australian museums working with Aboriginal and Torres Strait Islander cultural heritage*. Museums Australia Inc.

Nagel Vega, Lina (edit). 2008. *Manual de Registro y Documentación de Bienes Culturales*, DIBAM, Getty, Chile.

Palavecino, Enrique. 1928. "Observaciones etnográficas sobre las tribus aborígenes del Chaco Occidental". *Anales de la Sociedad Argentina de Estudios Geográficos* (Buenos Aires), III (4): 188- 214.

1933 a. "Los indios Pilagá del Río Pilcomayo". *Anales del Museo de Historia Natural "Bernardino Rivadavia"* (Buenos Aires), 37: 517- 582.

1933 b. "Artes, juegos y deportes de los indios del Chaco". *Revista Geográfica Americana* (Buenos Aires), I (2): 99-110.

1935 a. "Breve noticia sobre un viaje etnográfico al Chaco central". *Revista Geográfica Americana* (Buenos Aires), II (23): 77-84.

1935 b. "Notas sobre la religión de los indios del Chaco". *Revista Geográfica Americana* (Buenos Aires), II (21): 374- 379.

1942. "Investigaciones etnográficas y antropológicas en el Chaco salteño". *Revista del Museo de La Plata (Nueva Serie)* (La Plata), extracto: 59- 64.

1944. "Alfarería chaqueña". *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* (Buenos Aires), IV: 231-241.

Pegoraro, Andrea. 2005. "Colecciones en viaje. Instrucciones y redes de recolección entre el Museo Etnográfico y los Territorios Nacionales". *Anuario de Estudios en Antropología Social* (Buenos Aires): 49-64.

-----2009. Las colecciones del Museo Etnográfico. Un episodio en la historia del americanismo. (Tesis doctoral)

Watson, Sheila. 2007. *Museums and their communities*.- Routledge, London and New York.

Wright, Pablo. 2003. "Colonización del espacio, la palabra y el cuerpo en el chaco argentino", en *Horizontes antropológicos*, 9(19), p. 137-152.

-----2008. *Ser-en-el sueño. Crónicas de historia y vida toba*. Biblos, Buenos Aires.

-----2010. Los Qom, viajeros del tiempo, espacio y los sueños. Catálogo virtual de la colección Toba-Qom del Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti. Realizado con apoyo del Fondo Nacional de las Artes.